

Credits to Consolidated Revenue Insurance Fund

(3) There shall be paid into the Consolidated Revenue Fund and credited to the Revenue Insurance Fund established in respect of a particular revenue insurance program

(a) all amounts received by Her Majesty in right of Canada under an agreement in respect of the revenue insurance program as or on account of payments of premiums and interest; and

(b) all amounts returned or recovered pursuant to that agreement or section 155 of the *Financial Administration Act* as or on account of repayments of payments made pursuant to that agreement.

(3) Sont versées au Trésor, au crédit de la caisse, les sommes reçues par Sa Majesté du chef du Canada aux termes de l'accord à titre de primes et d'intérêts, d'une part, et celles restituées ou recouvrées en application de celui-ci ou de l'article 155 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au titre du remboursement de paiements faits aux termes de l'accord, d'autre part.

Versements à porter au crédit de la caisse

Amounts in Consolidated Revenue Fund to be credited to Revenue Insurance Fund

(4) There shall be credited to a Revenue Insurance Fund and charged to the Consolidated Revenue Fund, at the times required by the agreement, an amount equal to Canada's share of the premiums under the agreement to which that Revenue Insurance Fund relates, reduced in proportion to any unpaid portion of the share of the premiums payable by the provinces or by producers.

(4) Au moment prévu par l'accord, la caisse est créditée — et le Trésor débité — d'un montant égal à la différence entre les primes et intérêts à payer par le fédéral aux termes de l'accord applicable et la partie de leur quote-part impayée par la province ou les producteurs.

Virement de fonds à la caisse

Annual adjustment

(5) The Minister of Finance shall, as of the end of each fiscal year, credit or charge to a Revenue Insurance Fund such amount as will adjust the aggregate amount that has been credited to the Fund for that fiscal year pursuant to subsection (4) to the aggregate amount that should have been credited to the Fund for that fiscal year pursuant to that subsection.

(5) À la fin de chaque exercice, le ministre des Finances procède au redressement de la caisse, en fonction du montant dont celle-ci aurait dû être créditée aux termes du paragraphe (4), par l'inscription à son crédit ou débit, selon le cas, de la somme nécessaire.

Redressement annuel

Postponement of transfer of amounts

(6) Notwithstanding subsections (4) and (5), the Minister of Finance may credit and charge the amounts to be credited and charged pursuant to those subsections, together with interest authorized under subsection (7) as if the amounts were credited and charged at the times referred to in those subsections, at such later time as the Minister of Finance may fix.

(6) Le ministre des Finances peut toutefois reporter à une date ultérieure les opérations comptables concernant les sommes visées par les paragraphes (4) et (5); le cas échéant, les intérêts sont autorisés comme si ces opérations avaient été effectuées conformément à ces paragraphes.

Report des opérations comptables

Interest

(7) The Minister of Finance may authorize, in accordance with such terms and conditions and at such rates as the Minister of Finance may fix, after considering any advice furnished by the Minister, the payment of interest on the amount standing to the credit of a Revenue Insurance Fund, and that interest shall be credited to the Revenue

(7) Après avoir pris en considération l'avis du ministre, le ministre des Finances peut autoriser, selon les modalités et au taux qu'il fixe, le versement d'intérêts à la caisse; ces intérêts sont portés au crédit de celle-ci et au débit du Trésor.

Intérêts